

РЕЗЮМЕ:

ИГОРЬ ВИКТОРОВИЧ СТЕП

Желаемая должность: переводчик (английский, немецкий язык), специалист со знанием иностранных языков.

Год рождения: 1980г.

Профессиональное образование:

- 1998 – 2003гг. – Рязанский Государственный Университет имени С.А. Есенина – специальность «Филология. Лингвист-переводчик».
- 2004г. – Международный Языковой Сертификат DAAD (немецкий язык)
- 2005г. – повышение квалификации по специальности в РИРО (Рязанском институте развития образования).
- 2006г. – присвоена 1-я квалификационная категория (13 разряд) по специальности «Филология. Лингвист-переводчик».

Профессиональный опыт:

- Бюро переводов «Полиглот» (2007 – по настоящее время)
Занимаемая должность: переводчик (немецкий и английский язык).
Служебные обязанности: выполнение письменных и устных переводов различной профессиональной направленности и специфики (деловая переписка, перевод технической и юридической документации, инструкций, договоров и контрактов, ведение международных переговоров итд.)
- ООО «Кино Настроения» (2009 – по настоящее время)
Занимаемая должность: переводчик (немецкий и английский язык).
Служебные обязанности: выполнение письменных литературных переводов художественных фильмов с иностранного языка на русский, составление субтитров к фильмам.
- Переводческая компания ООО «Ангебот» (2008г.).
Занимаемая должность: переводчик на внештатной основе (немецкий и английский язык).
Служебные обязанности: выполнение письменных переводов различной профессиональной направленности и специфики.
- Бюро переводов ООО «Протранслейт» (2005 – 2006гг.).
Занимаемая должность: переводчик (немецкий и английский язык).
Служебные обязанности: выполнение письменных переводов различной профессиональной направленности и специфики.
- ООО «Интерстройсервис» (2006-2007гг.)
- *Занимаемая должность:* помощник руководителя со знанием иностранного языка
- *Служебные обязанности:* ведение деловых переговоров, заключение договоров и контрактов, размещение рекламы и контроль, подбор персонала.
- Рязанский Государственный Университет имени С.А.Есенина (2003 – 2004гг.)

Занимаемая должность: ассистент кафедры немецкого языка и методики его преподавания, преподаватель

Служебные обязанности: преподавание немецкого языка, методическая работа на кафедре, переводческая деятельность

- Рязанский Государственный Медицинский Университет (2004 – 2005гг.)

Занимаемая должность: преподаватель немецкого языка кафедры отечественной и зарубежной филологии.

Служебные обязанности: преподавание немецкого языка, курса теории перевода, методическая работа на кафедре, переводческая деятельность.

Профессиональные заслуги и награды:

- Лауреат конкурса «Учитель года 2005: Инновационные и информационные технологии в образовании» (2-е место) в номинации «Учитель иностранного языка» (2005г.)
- Языковой сертификат владения немецким языком Немецкой Академической Службы Профессионального Обмена (DAAD Sprachzeugnis für ausländische Bewerber, Mittelstufe 3).
- Сертификат российско-американской программы профессионального обучения (American Councils For International Education) (2006г.)
- Участник 3-й Международной лингвистической конференции (Teachers Training Teachers Program - 3) (2006г.)

Профессиональные навыки:

Свободное владение немецким, английским и русским языками, осуществление письменных и устных переводов любой специфики и направленности, работаю в любом направлении перевода, а также осуществляю переводы с одного иностранного языка на другой, перевод технической, экономической, медицинской литературы, деловой документации, литературных текстов; осуществление переписки с иностранными коллегами, составление и ведение международных контрактов, переговоров с зарубежными клиентами, деловая переписка и общение по телефону, перевод документации. Имею опыт работы в сфере образования. Уверенный пользователь ПК, знание MS Office, любое ПО, свободно ориентируюсь в интернете.

Профессиональные качества:

Высокий профессионализм, исполнительность, целеустремленность, порядочность, ответственность, аккуратность, творческий подход к работе, желание и готовность совершенствоваться в процессе работы, коммуникабельность, дипломатичность, быстрая обучаемость, инициативность, высокая работоспособность, без вредных привычек.

Контактная информация:

E-mail: djigorstep@mail.ru